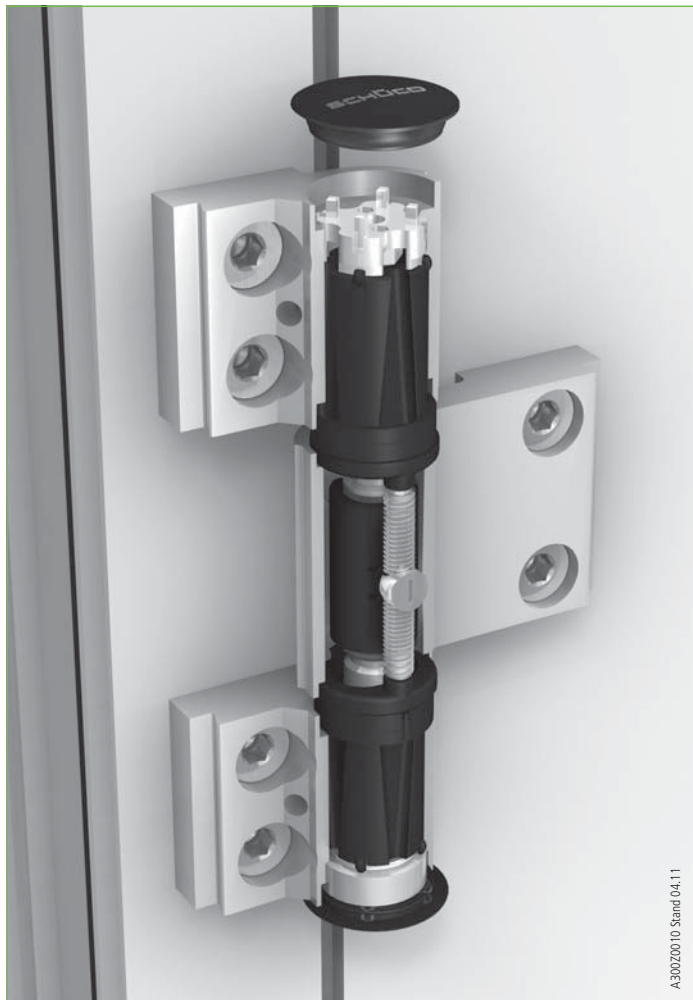


SCHÜCO

Aufschraubband Generation III



Ⓓ Abbildung DIN links Ⓕ Illustr. DIN gauche Ⓖ Figure shows DIN left
Ⓔ Afbeelding DIN links Ⓖ Figura DIN izquierda Ⓘ Figura DIN sinistro



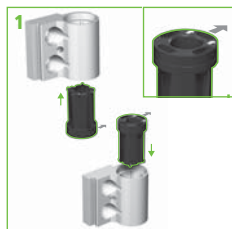
A300Z0010 Stand 04.11

SCHÜCO

Schüco International KG

Karolinenstraße 1–15 · 33609 Bielefeld · Postfach 102553 · 33525 Bielefeld

Phone +49(0)521/7 83-0 · Fax +49(0)521/7 83-4 51 · e-mail info@schueco.com



D Vormontage des Türbands

1 Lagerbushen in Rahmenbandteile einschieben, Markierungspfeile zeigen in Richtung des Flügels. **2** Lagerbolzen in unteres Rahmenbandteil einschieben. **3** Gegenlaufscheiben oben und unten in Flügelbandteil aufstecken. **4** Flügelbandteil aufschieben. **5** Oberes Rahmenbandteil aufschieben.

F Prémontage de la paumelle

1 Insérer les douilles dans les parties dormantes, les flèches étant orientées vers l'ouvrant. **2** Insérer l'axe dans la partie dormante inférieure. **3** Emboîter les rondelles en haut et en bas dans la partie ouvrante. **4** Insérer la partie ouvrante. **5** Insérer la partie dormante supérieure.

GB Preassembly of door hinge

1 Insert bearing bushing in frame hinge blades, the arrows point in the direction of the door. **2** Insert bearing pin into the lower frame hinge blade. **3** Insert counter direction disc onto frame hinge blade at top and bottom. **4** Slide on frame hinge blade. **5** Slide on top frame hinge blade.

NL Voormontage van het deurscharnier

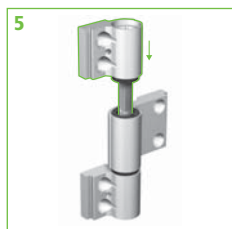
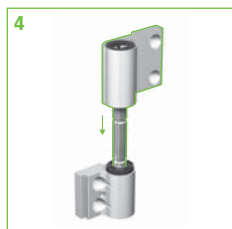
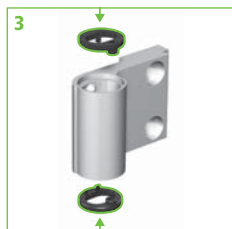
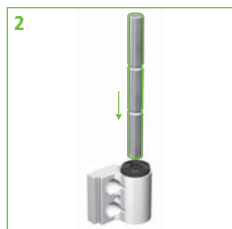
1 Lagerbussen in scharnierdeel voor deurkader schuiven, pijlen wijzen in de richting van het deurblad. **2** Lagerbout in onderste scharnierdeel voor deurkader schuiven. **3** Borgringen langs boven en onder in het scharnierdeel voor het deurblad plaatsen. **4** Scharnierdeel voor deurblad erop schuiven. **5** Bovenste scharnierdeel voor deurkader erop schuiven.

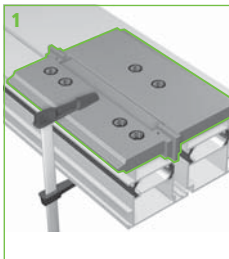
E Premontaje de la bisagra

1 Insertar los casquillos de cojinete en los elementos de bisagra de marco, las flechas indicadoras están orientadas en la dirección de la hoja. **2** Insertar el bulón de apoyo en el elemento de bisagra de marco inferior. **3** Colocar las arandelas en la parte superior e inferior del elemento de bisagra de hoja. **4** Colocar el elemento de bisagra de hoja. **5** Colocar el elemento de bisagra de marco superior.

I Premontaggio della cerniera

1 Inserire le bussole dei supporti nelle cerniere parte telaio, le frecce indicano in direzione dell'anta. **2** Inserire il perno del supporto nella cerniera parte telaio inferiore. **3** Applicare le rondelle di blocco in alto e in basso nella cerniera parte anta. **4** Applicare cerniera parte anta. **5** Applicare cerniera parte telaio superiore.





D Montage des Türbands

Hinweis: Unabhängig vom Flügelgewicht ist bei starker Beanspruchung der Tür ein zusätzliches Türband oben vorzusehen.

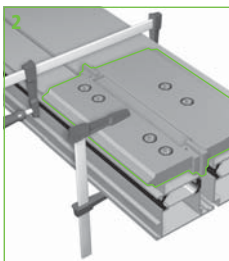
1 Bohrlehre mit Markierung „oben“ festklemmen, DIN links/DIN rechts beachten. Schattennut gemäß Einbauzeichnung und Systemvorgabe sichern. **2** Rahmen und Flügel verspannen.

F Montage de la paumelle

Remarque: une paumelle supplémentaire est à prévoir en haut en cas de forte sollicitation de la porte, ceci indépendamment du poids de l'ouvrant.

1 Fixez le gabarit marqué «oben» en veillant au montage gauche/droite. Définissez la rainure selon le plan d'implantation et les contraintes inhérentes aux profils utilisés.

2 Fixez le dormant et l'ouvrant.



GB Installing the hinge

Note: Regardless of the door's weight, we recommend mounting an additional door hinge at the top for doors subject to heavy use.

1 Fix drilling jig with marking "oben", mind DIN left/right. Fix shadow groove acc. to dwg. and system requirement.

2 Brace frame and doorleaf.

NL Montage van het deurscharnier

Opmerking: Onafhankelijk van het gewicht van het deurblad moet bij sterke belasting van de deur boven een extra scharnier worden aangebracht.

1 Boormal met markering „oben“ vastklemmen. Letten op DIN links/DIN rechts. Schaduwvoeg fixeren overeenkomstig inbouwtekening en vereisten van het systeem **2** Deurkader en deurblad vastklemmen.

E Montaje de la bisagra

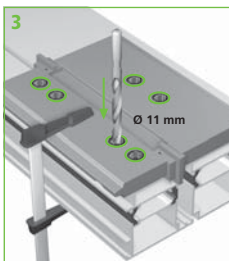
Advertencia: Independientemente del peso de la hoja, en el caso de un uso frecuente de la puerta debe preverse una bisagra adicional en la parte superior.

1 Enchavetar la plantilla de taladrar con la marca «oben», tener en cuenta DIN izquierda/DIN derecha. Asegurar la ranura según el plano de montaje y las especificaciones del sistema. **2** Fijar marco y hoja. Taladrar.

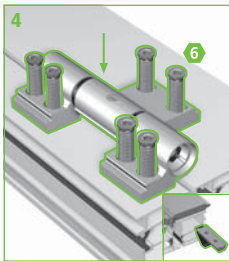
I Montaggio della cerniera

Nota: indipendentemente dal peso dell'anta, se la porta è sottoposta a forti sollecitazioni, si deve montare in alto una cerniera supplementare.

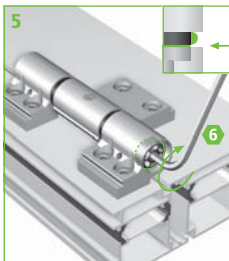
1 Fissare la dima di foratura con marcatura "oben", rispettare lo scontro DIN sinistro/DIN destro. Garantire fessura d'ombra in base al disegno di montaggio e a quanto prescritto per il sistema. **2** Serrare telaio e anta.



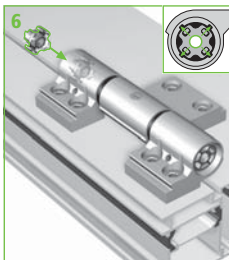
D 3 Ø 11 mm bohren – durch mindestens zwei Profilwandungen. 4 Bandkörper aufsetzen und durch mindestens zwei Profilwandungen verschrauben (20 Nm). Lieferzustand Nullstellung. Alternative Befestigung: Befestigungsplatte (20–25 Nm). 5 Hebespindel einschrauben, bis Lagerbuchse in Null-Stellung. 6 Verstellstern von oben in den Bandkörper einstecken, und Lagerbuchse damit nach unten verschieben. 7 Abdeckstücke aufklipsen.



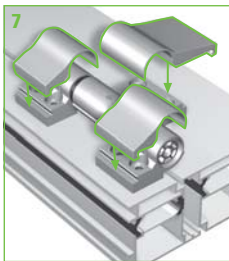
F 3 Percer un Ø de 11 mm – au moins à travers deux parois de profil. 4 Positionnez les parties de paumelle et vissez-les à travers au moins deux parois (20 Nm). Livré sur position zéro. Variante de fixation : plaque de fixation (20–25 Nm). 5 Visser la broche de soulèvement jusqu'à la position zéro de la douille. 6 Insérer l'étoile de réglage dans le corps de la paumelle, par le haut, et descendre ainsi la douille vers le bas. 7 Enchâsser les caches vis, placer le capuchon.



GB 3 Drill 11 mm diameter holes with at least 2 profile fixtures. 4 Fix hinge unit with at least 2 profile fixtures (20 Nm). Delivery condition is in zero position. Alternative mounting: Mounting plate (20–25 Nm). 5 Screw-in lifting and lowering spindle until bearing bushing is in 0 position. 6 Insert adjustment star in the hinge from the top and use to push the bearing bushing downwards. 7 Snap on cover strips.



NL 3 Ø 11 mm boren – door minstens twee profielwand- den. 4 Scharnierkern aanbrengen en door minstens twee profielwanden vastschroeven (20 Nm). Toestand bij levering, nulpositie. Alternatieve bevestigingswijze: bevestigingsplaat (20–25 Nm). 5 Hefspil vastschroeven, tot lagerbus in nulpositie staat. 6 Verstelster van bovenaf in de kern steken en lagerbus daarmee naar onderen verschuiven. 7 Afdekplaatjes vastklikken.



E 3 Taladrar Ø 11 mm – a través de por lo menos dos paredes del perfil –. 4 Colocar el cuerpo de la bisagra y atornillarlo a través de por lo menos dos paredes del perfil (20 Nm). En estado de suministro en posición cero. Fijación alternativa: Placa de fijación (20–25 Nm). 5 Enroscar el husillo elevador hasta que el casquillo de cojinete alcance la posición cero. 6 Insertar la estrella de ajuste desde arriba en el cuerpo de la bisagra y, de esta manera, deslizar el casquillo de cojinete hacia abajo. 7 Encajar las tapas de recubrimiento.

I 3 Praticare un foro di Ø 11 mm attraverso almeno due pareti del profilato. 4 Appoggiare il corpo della cerniera e avvitarlo (20 Nm) almeno attraverso due pareti del profilato. Stato di consegna posizione zero. Fissaggio alternativo: mediante piastra di fissaggio (20–25 Nm). 5 Avvitare vite di sollevamento finché la bussola non viene a trovarsi in posizione zero. 6 Inserire dall'alto nel corpo della cerniera la stella di regolazione e con essa spingere in basso la boccia del supporto. 7 Applicare elementi di copertura.



(D) 8 Lagerbolzen **abwechselnd** festsetzen. 9 Abdeckstücke von der Rückseite sichern. 10 Kappen aufstecken.

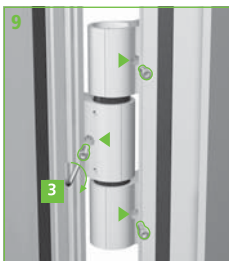
(F) 8 Bloquer l'axe **tour à tour**. 9 Sécuriser les caches vis par l'arrière. 10 Placer les capuchons.

(GB) 8 Secure bearing pin **alternately**. 9 Secure cover strips on the back side. 10 Snap caps in place.

(NL) 8 Lagerbouten **om beurten** aandraaien. 9 Afdekplaatjes vastzetten aan de achterzijde. 10 Afdekdoppen aanbrengen.

(E) 8 Fijar bulón de apoyo de forma **alternada**. 9 Asegurar las tapas de recubrimiento desde la parte trasera. 10 Colocar las tapas.

(I) 8 Fissare il perno del supporto avvitando **alternatamente** le due viti apposite. 9 Fissare gli elementi di copertura dalla parte posteriore. 10 Innestare i coprivate.





D Dichtungsandruck verstellen

1 Kappen entfernen. **2** Hebespindel herausschrauben. **3** Verstellstern herausnehmen, drehen und einsetzen. **4** Lagerbuchse um $\pm 90^\circ$ drehen bis sie spürbar einrastet (Dichtungsandruck $\pm 0,5$ mm). **4A** Markierung am Buchsenkragen zeigt am oberen und unteren Rahmenband nach der Verstellung nach hinten. **4B** Nullstellung. **4C** Markierung am Buchsenkragen zeigt am oberen und unteren Rahmenband nach der Verstellung nach vorne.

F Régler la pression du joint d'étanchéité

1 Retirer les capuchons. **2** Dévisser la broche de soulèvement. **3** Retirer, tourner et placer l'étoile de réglage. **4** Tourner la douille de $\pm 90^\circ$ jusqu'à l'encliquetage sensible (Pression du joint d'étanchéité $\pm 0,5$ mm).

4A Après le réglage, les marquages des rondelles de douille haute et basse des bras dormants sont orientés vers l'arrière. **4B** Position zéro.

4C Après le réglage, les marquages des rondelles de douille haute et basse des bras dormants sont orientés vers l'avant.

GB Adjusting the sealing pressure

1 Remove caps. **2** Screw-out lifting and lowering spindle. **3** Take out adjustment star, turn and insert. **4** Turn the bearing bushing $\pm 90^\circ$ until you feel it catch (sealing pressure ± 0.5 mm). **4A** After adjustment, the mark of the collar points to the back on the upper and bottom hinge.

4B zero position. **4C** After adjustment, the mark of the collar points to the front on the upper and bottom hinge.

NL Aandrukking van de dichting regelen

1 Afdekcappen verwijderen. **2** Hefspil eruit schroeven. **3** Verstellster verwijderen, draaien en terug plaatsen. **4** Lagerbus $\pm 90^\circ$ draaien tot u ze voelt vastklikken (aandrukking van dichting $\pm 0,5$ mm). **4A** Markering aan de buskraag wijst zowel aan het bovenste als aan het onderste scharnier na de verstelling naar achteren. **4B** Nullstelling. **4C** Markering aan de buskraag wijst zowel aan het bovenste als aan het onderste scharnier na de verstelling naar voren.

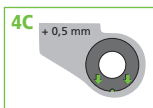
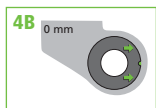
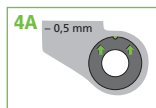
E Regulación de la presión de cierre

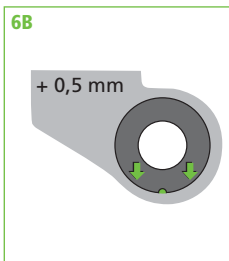
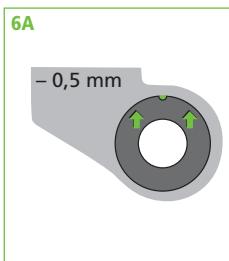
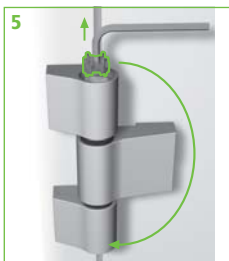
1 Quitar las tapas. **2** Desenroscar el husillo elevador. **3** Sacar la estrella de ajuste, girarla e insertarla. **4** Girar el casquillo de cojinete $\pm 90^\circ$ hasta que se note encajar (presión de la junta $\pm 0,5$ mm). **4A** Después del ajuste, en los elementos de bisagra del marco superior e inferior las marcas ubicadas en los cuellos de casquillo están orientadas hacia atrás.

4B Posición cero. **4C** Después del ajuste, en los elementos de bisagra del marco superior e inferior las marcas ubicadas en los cuellos de casquillo están orientadas hacia delante.

I Regolazione della pressione sulla guarnizione

1 Togliere i coprivite. **2** Svitare la vite di sollevamento. **3** Estrarre la stella di regolazione, ruotarla ed inserirla. **4** Girare la bussola del supporto di $\pm 90^\circ$ finché non se ne percepisce l'incastro (pressione sulla guarnizione $\pm 0,5$ mm). **4A** La marcatura sul collare della bussola sulla cerniera parte telaio superiore e inferiore, dopo la regolazione, è rivolta indietro. **4B** Posizione zero. **4C** La marcatura sul collare della bussola sulla cerniera parte telaio superiore e inferiore, dopo la regolazione, è rivolta in avanti.





D 5 Verstellstern entnehmen und in unteres Bandteil einsetzen. **Wichtig! Alle** Markierungen an den Buchsenkragen müssen **immer** in die gleiche Richtung zeigen. **6** Mit Verstellstern untere Lagerbuchse um $\pm 90^\circ$ drehen bis sie spürbar einrastet. **6A** Markierung am Buchsenkragen zeigt am oberen **und** unteren Rahmenband nach der Verstellung nach hinten. **6B** Markierung am Buchsenkragen zeigt am oberen **und** unteren Rahmenband nach der Verstellung nach vorne. **7** Verstellstern im oberen Rahmenbandteil positionieren.

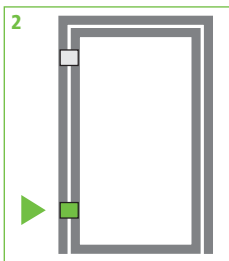
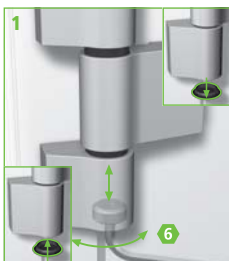
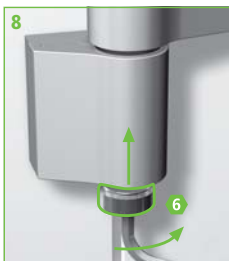
F 5 Retirer l'étoile de réglage et l'introduire dans la partie inférieure de la paumelle. **Important ! Tous** les marquages au niveau des collets de douille doivent être orientés **toujours** dans le même sens. **6** Au moyen de l'étoile de réglage, tourner la douille inférieure de $\pm 90^\circ$ jusqu'à l'endiquetage sensible. **6A** Après le réglage, les marquages des rondelles de douille haute **et** basse des bras dormants sont orientés vers l'arrière. **6B** Après le réglage, les marquages des rondelles de douille haute **et** basse des bras dormants sont orientés vers l'avant. **7** Positionner l'étoile de réglage dans le bras dormant supérieure.

GB 5 Take out adjustment star and insert in the bottom hinge. **Important! All** marks on the collars must **always** point in the same direction. **6** Turn the bottom bearing bushing $\pm 90^\circ$ using the adjustment star until you feel it catch. **6A** After adjustment, the mark of the collar points to the back on the upper **and** bottom hinge. **6B** After adjustment, the mark of the collar points to the front on the upper **and** bottom hinge part. **7** Position the adjustment star in upper part of hinge.

NL 5 Verstellster verwijderen en in onderste scharnierdeel plaatsen. **Belangrijk! Alle** markeringen op de buskraag moeten **steeds** in dezelfde richting wijzen. **6** Onderste lagerbus met verstellster $\pm 90^\circ$ draaien tot u ze voelt vastklikken. **6A** Markering aan de buskraag wijst zowel aan het bovenste als aan het onderste scharnier na de verstelling naar achteren. **6B** Markering aan de buskraag wijst **zowel** aan het bovenste als aan het onderste scharnier na de verstelling naar voren. **7** Verstellster in het bovenste scharnierdeel voor het deurkader positioneren.

E 5 Sacar la estrella de ajuste e insertarla en el elemento de bisagra inferior. **¡Importante! Todas** las marcas ubicadas en los cuellos de casquillo deben estar orientadas **siempre** en la misma dirección. **6** Utilizar la estrella de ajuste para girar el casquillo de cojinete inferior $\pm 90^\circ$ hasta que se note encajar. **6A** Después del ajuste, en los elementos de bisagra del marco superior e inferior las marcas ubicadas en los cuellos de casquillo están orientadas hacia atrás. **6B** Después del ajuste, en los elementos de bisagra del marco superior e inferior las marcas ubicadas en los cuellos de casquillo están orientadas hacia atrás. **7** Posicionar la estrella de ajuste en el elemento de bisagra del marco superior.

I 5 Togliere la stella di regolazione e inserirla nella cerniera inferiore. **Importante! Tutte** le marcature sui collari delle bussole devono essere **sempre** rivolte nella stessa direzione. **6** Con la stella di regolazione, girare la boccola del supporto di $\pm 90^\circ$ finché non se ne percepirà l'incastro. **6A** La marcatura sul collare della bussola sulla cerniera parte telaio superiore e inferiore, dopo la regolazione, è rivolta indietro. **6B** La marcatura sul collare della bussola sulla cerniera parte telaio superiore e inferiore, dopo la regolazione, è rivolta in avanti. **7** Posizionare la stella di regolazione nella cerniera parte telaio superiore.



D 8 Hebespindel montieren.

9 Beide Kappen aufsetzen.

F 8 Revisser la broche de soulèvement.

9 Poser les deux capuchons.

GB 8 Install lifting and lowering spindle.

9 Snap both caps in place.

NL 8 Hefspil monteren.

9 De twee afdekdoppen aanbrengen.

E 8 Montar el husillo elevador.

9 Colocar las dos tapas.

I 8 Montare la vite di sollevamento.

9 Innestare entrambi i coprivite.

D Höhenverstellung

1 Untere Kappe entfernen. Höhenverstellung + 3/- 2 mm. Kappe aufsetzen. 2 Höhenverstellung immer nur am unteren Band vornehmen – obere Bänder nur nachstellen.

F Réglage en hauteur

1 Retirer le capuchon inférieur. Réglage de la hauteur + 3/- 2 mm. Poser le capuchon. 2 Le réglage en hauteur s'effectue uniquement sur la paumelle basse les paumelles supérieures sont uniquement réajustées.

GB Adjusting the height

1 Remove bottom cap. Height adjustment + 3/- 2 mm. Snap on cap. 2 Carry out height adjustment only on bottom hinge – Readjust only upper hinges.

NL Hoogteverstelling

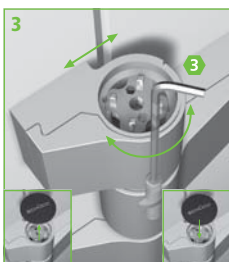
1 Afdekdop onderaan verwijderen. Hoogteverstelling + 3/- 2 mm. Afdekdop aanbrengen. 2 De hoogteverstelling moet steeds alleen aan het onderste scharnier gebeuren. De hogere scharnieren kunnen nadien bijgesteld worden.

E Regulación vertical

1 Quitar la tapa inferior. Regulación vertical + 3/- 2 mm. Colocar la tapa. 2 Realizar la regulación vertical siempre en la bisagra inferior – las bisagras superiores solamente se ajustan en función de la posición de la bisagra inferior –.

I Regolazione altezza

1 Togliere il coprivite inferiore. Regolazione altezza + 3/- 2 mm. Innestare il coprivite. 2 Effettuare la regolazione in altezza sempre solo sulla cerniera inferiore, le cerniere superiori vanno solo regolate successivamente, in base a quella inferiore.



(D) Horizontalverstellung

- 1** Abdeckstück muss von der Rückseite gesichert sein.
- 2** Gewindestifte mit einer 1/2-Umdrehung lösen. **3** Kappe entfernen. Horizontalverstellung $\pm 2,5$ mm. Kappe aufstecken.
- 4 Wichtig:** Gewindestifte **abwechselnd** festziehen.

(F) Réglage horizontal

- 1** Le cache-vis doit être bloqué par derrière. **2** Desserrer les vis pointeaux en effectuant un demi-tour. **3** Retirer le capuchon. Réglage horizontal $\pm 2,5$ mm. Placer le capuchon. **4 Important :** Serrer les vis pointeaux **tour à tour**.

(GB) Horizontal adjustment

- 1** Covering cap must be secured from the rear side.
- 2** Loosen set screws by half a turn. **3** Remove cap. Horizontal adjustment ± 2.5 mm. Snap cap in place. **4 Important:** Tighten the setscrews **alternately**.

(NL) Horizontale verstelling

- 1** Afdekplaatje moet vastgezet zijn vanaf de achterzijde.
- 2** Stelschroeven een halve slag losdraaien. **3** Afdekcap verwijderen. Horizontale verstelling $\pm 2,5$ mm. Afdekcap aanbrengen. **4 Belangrijk:** Stelschroeven **om beurten** aandraaien.

(E) Regulación horizontal

- 1** La tapa de recubrimiento debe estar asegurada desde la parte trasera. **2** Aflojar las clavijas roscadas media vuelta. **3** Quitar la tapa. Ajuste horizontal $\pm 2,5$ mm. Colocar la tapa. **4 Importante:** Apretar las clavijas roscadas de forma **alternada**.

(I) Regolazione in orizzontale

- 1** L'elemento di copertura deve essere fissato dalla parte posteriore. **2** Svitare le spine filettate di 1/2 giri. **3** Quitar la tapa. Regolación horizontal $\pm 2,5$ mm. Colocar la tapa. **4 Importante:** Apretar las clavijas roscadas de forma **alternada**.

(D) Lagerbuchse aus wartungsfreiem teflonhaltigen Kunststoff – **keinesfalls** schmieren!

(F) Douille en matière plastique à teneur en téflon ne requérant aucun entretien
– ne graisser en aucun cas !

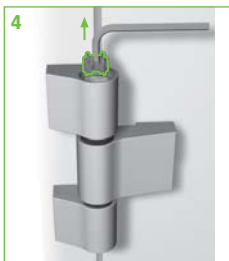
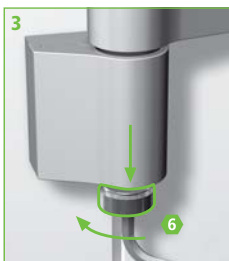
(GB) Bearing bushes made of maintenance-free PVC containing Teflon – **do not** lubricate!

(NL) Lagerbus uit onderhoudsvrij teflonhoudend kunststof – **nooit** smeren!

(E) El casquillo de cojinete fabricado de plástico con teflón – **¡en ningún caso engrasar!**

(I) Bussola del supporto in materiale sintetico al teflon esente da manutenzione
– **Mai lubrificare!**





D Demontage an der Baustelle

1 Gewindestifte lösen. **2** Kappen entfernen. **3** Hebespindel heraus-schrauben. **4** Verstellstern entnehmen. **5** Bolzen von unten austreiben. **6** Tür aushängen.

F Démontage sur le chantier

1 Desserrer les vis pointeaux. **2** Retirer les capuchons. **3** Dévisser la broche de soulèvement. **4** Retirer l'étoile de réglage. **5** Chasser l'axe de bas en haut. **6** Dégondler la porte.

GB Disassembly on site

1 Loosen set screws. **2** Remove caps. **3** Screw-out lifting and lowering spindle. **4** Take out adjustment star. **5** Knock pin out from below. **6** Take door off its hinges.

NL Deur uitbouwen na montage

1 Stelschroef losmaken. **2** Afdekdoppen verwijderen. **3** Hefspil eruit schroeven. **4** Verstellster wegnemen. **5** Bout van onderen uitdrijven. **6** Deur van de scharnieren nemen.

E Desmontaje en la obra

1 Soltar las clavijas roscadas. **2** Quitar las tapas. **3** Desenroscar el husillo elevador. **4** Sacar la estrella de ajuste. **5** Expulsar el bulón desde abajo. **6** Desquiciar la puerta.

I Smontaggio in cantiere

1 Allentare le spine filettate. **2** Togliere i coprivite. **3** Svitare la vite di sollevamento. **4** Togliere la stella di regolazione. **5** Scalzare il perno dal basso. **6** Sganciare la porta.

